

DESCRIPTION • DESCRIZIONE

**EN:** The device 884.000 "TOTEM" is an abseil device controlled by hand force applied to the free end of the rope and produce a proportional braking effect, for use in highly specialized rescue systems connected to a heavy load (recommended between 100kg to 200kg). The information provided by the manufacturer (hereinafter information) must be read and well understood by the user before using the device.

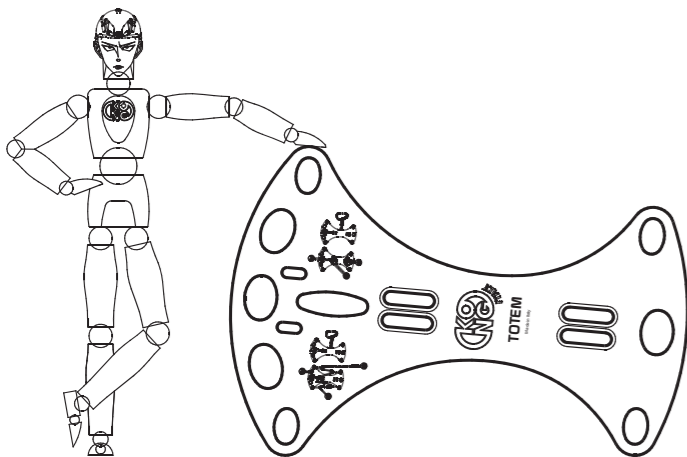
**IT:** Il dispositivo 884.000 "TOTEM" è un di dispositivo di calata controllato da una forza manuale applicata al capo libero della corda che produce un effetto di frenata proporzionale, per l'uso in sistemi di soccorso altamente specializzati connessi a carichi elevati (raccomandato tra 100kg e 200kg). Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo.



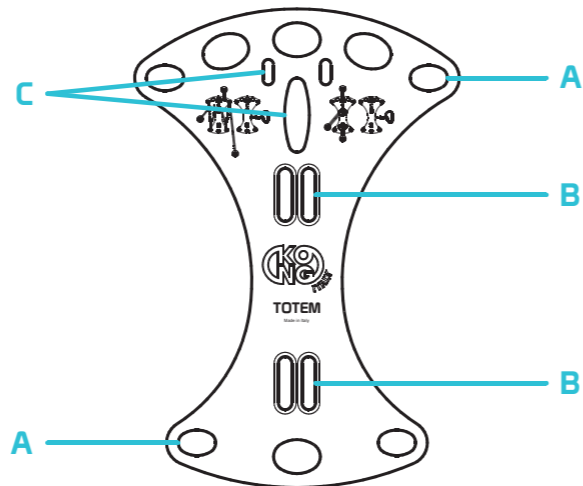
**TOTEM**

www.kong.it

ZZV05678 rev. 0



NOMENCLATURE • NOMENCLATURA

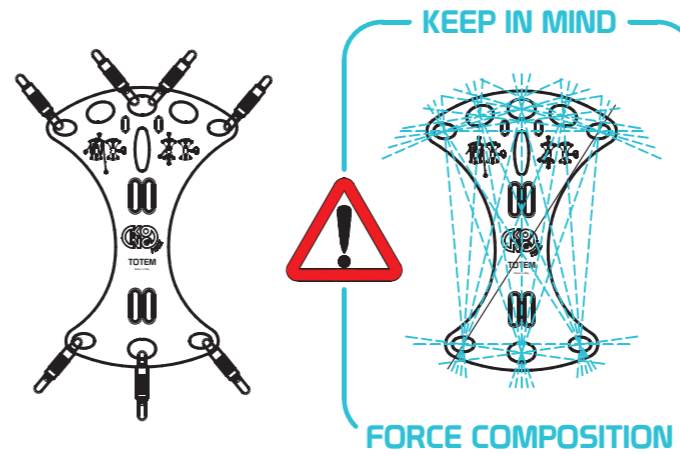


**EN:** (A) Attachment points, (B) Braking eyelets, (C) + holes. Main material: aluminium alloy.

**IT:** (A) Punti di attacco, (B) Asole frenanti, (C) Fori +. Materiale principale: lega di alluminio.

1

WLL 10kN



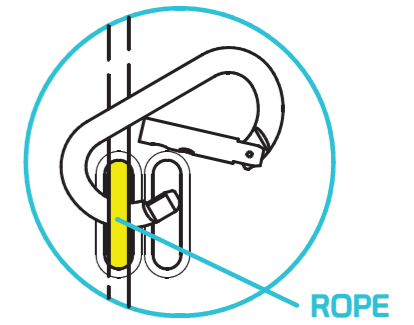
KEEP IN MIND

FORCE COMPOSITION

2

BRAKING EYELET (B) ATTACHMENT

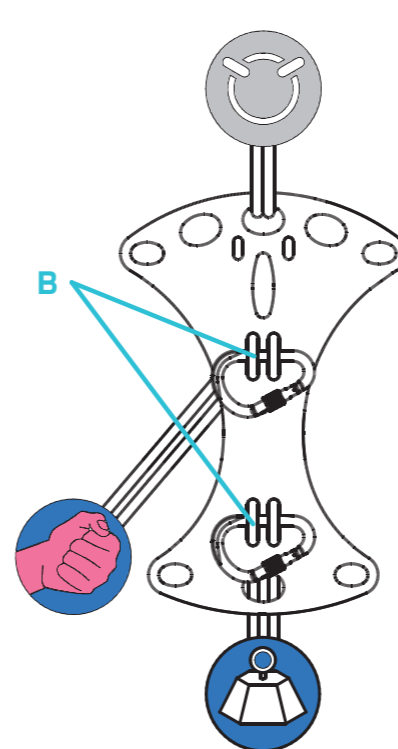
RECOMMENDED ROPE DIAMETER 10mm TO 12mm



ALSO 2 ROPES

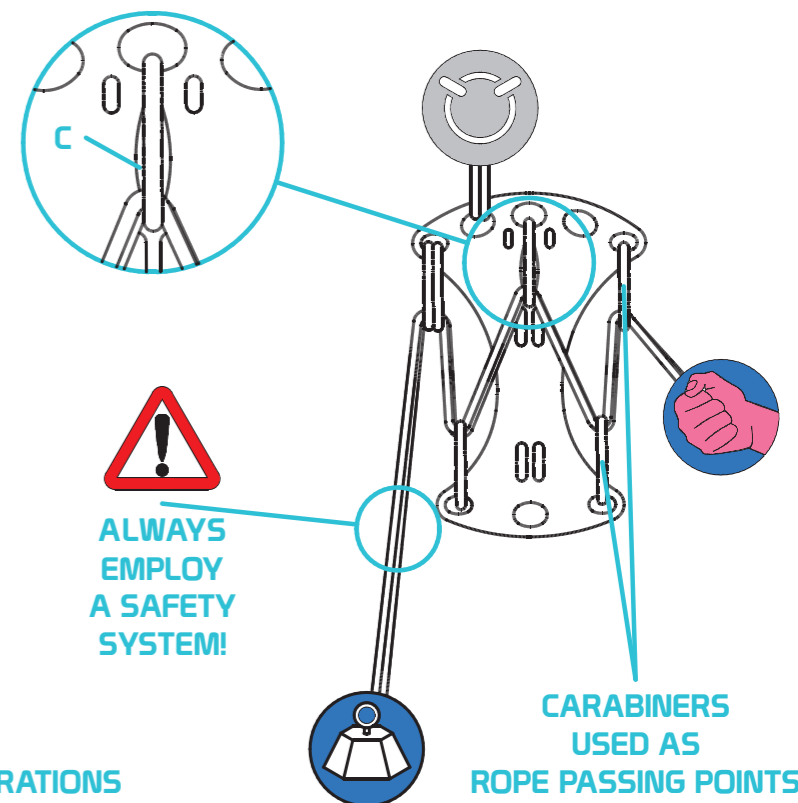
3

USE AS BRAKES FOR ABSEILING



4

USE AS BRAKES FOR LONG HEIGHTS ABSEILS



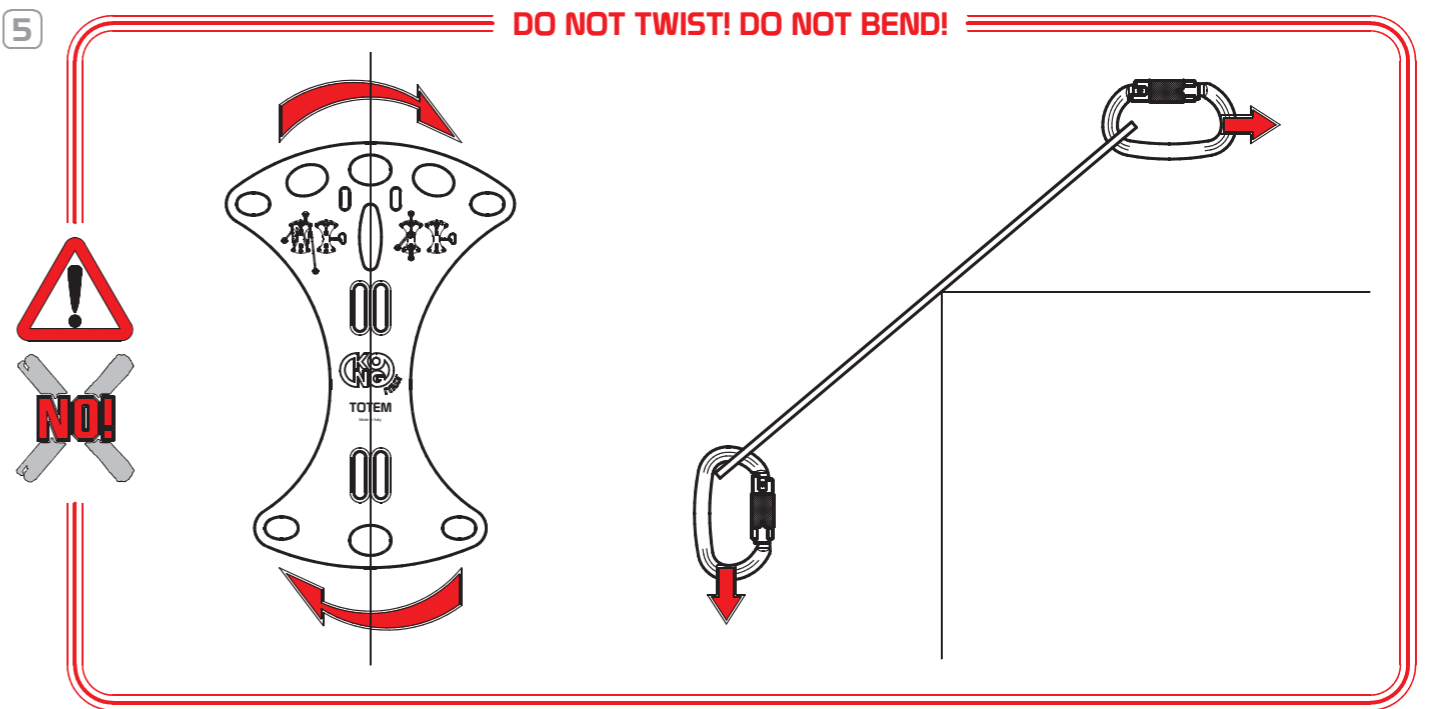
ALWAYS EMPLOY A SAFETY SYSTEM!

CARABINERS USED AS ROPE PASSING POINTS

TO WORK THESE CONFIGURATIONS REQUIRE BETWEEN 100kg AND 200kg

5

DO NOT TWIST! DO NOT BEND!



## INFORMATION

Check that the device has been supplied intact and in the original packaging.

**Fig. 1 – Use as rigging plate** – Keep in mind force composition and verify that the maximum load applied is less than the WLL (Working Load Limit) divided by the safety factor chosen by the user.

**Fig. 2 – Braking** – Attach the rope via a carabiner to the eyelets (B) to create an abseil system. It can be used with one rope or two ropes/strands at the same time.

**Fig. 3 – Use as braking plate** – Pay attention in connecting the correct rope end to the user.

**Fig. 4 – Use as breaking system** – Points (A) and holes (C) are specially designed for the creation of abseil systems for specialized applications in rescue.

**Fig. 5 – Examples of wrong and dangerous use** – Do not bend or twist the device.

**Compatibility** – This device has been designed to be used with connectors according to EN362 and/or EN12275, and with ropes which diameter is between 8mm and 12mm.

### Important:

- always use a safety system to avoid accidental release of the load;
- this device works better when the load is applied along one axis only;
- avoid direct connections with textile devices (apart from the braking configuration);
- carefully assess the suitability of the structure and of the anchoring point, in relation to the load transmitted by the device during use and the corresponding direction of application;
- when this device is used as part of a rescue system, the user must be equipped with suitable devices (like energy absorbers) that protect from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall.

### Warning:

- permanently attached devices made of different materials can generate galvanic corrosion;
- poor choice of other devices can greatly reduce this device performances, up to nullifying them;
- if the user has the slightest doubt about the efficiency of the device shall replace it immediately, particularly after using it to stop a fall;
- this information concerns the description of the features, performances, assembly, disassembly, maintenance, conservation, etc. of the device. Even if they contain some suggestions for use, should not be considered an operating manual in real situations (as well as a maintenance manual of a car does not teach driving and does not replace driving school);
- when used as brake the user must:
  - check the compatibility with the rope and the connector used;
  - assure the system performances;
- the devices connected to the points (A), eyelets (B), holes (C):
  - must not get into contact with each other;
  - must be free to move and to position themselves in the foreseeable direction of load application.

**Checks** – User safety depends on continuous efficiency, integrity and strength of the device, which is necessary to monitor through the controls. The user must carry out all the checks described, in particular make sure that the device is in optimal conditions, working properly, and suitable

for use in accordance with these instructions (any other use is considered non-compliant and therefore potentially dangerous). Check that it has not been mechanically deformed and it does not show cracks, wear above 5% of any of the original dimensions, corrosion, or oxidation. Before use and in a position that is completely safe, if possible check that the device holds correctly by putting the user weight on it.

**Device life** – The lifespan of the metal components is indefinable, theoretically unlimited. This provided that the methods of use comply with the information in this information and the results of pre-use and post-use controls are positive. Improper use, deformations, hard falls, wear, chemical contamination, are some examples of other causes that can reduce, limit and terminate the life of this device.

**Storage and transport** – Store the device in a dry place (relative humidity 40-90%), fresh (temperature 5-30 ° C) and dark, chemically neutral (avoid absolutely saline and / or acid environments), away from sharp edges, corrosive substances or other possible prejudicial conditions. Transport the device considering the precautions foreseen for storage and limit direct exposure to sunlight and moisture.

**Law obligations** – This device shall only be used by users medically fit, trained (and educated) for use or under direct control of trainers / supervisors. The user assumes all risks arising from the practice of these activities and the use of all our devices. Professional, recreational and competition activities are often regulated by specific laws or regulations that may impose limits and/or requirements for the use of PPE and the preparation of safety systems, of which PPE are components. It is duty of the user to know and apply these laws which could provide for limits different from those reported in this information.

**Guarantee** – The manufacturer guarantees the conformity of the device to the regulations in force at the time of production. The warranty for defects is limited to the defects of raw materials and manufacturing, does not include normal wear and tear, oxidation or damage caused by improper use and/or in competitions (where they are not specifically accepted by the organization of the same), from incorrect maintenance, transport, storage or storage, etc. The warranty expires immediately if the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country in which the device was sold, starting from the date of sale of the new product. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is recognized, the manufacturer will commits to repair or, at its discretion, to replace or refund the device. In no case the manufacturer's liability extends beyond the invoice price of the device.

## INFORMAZIONI

Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni.

**Fig. 1 – Utilizzo come piastra da rigging**– Tenere in conto la composizione di forze e verificare che il massimo carico applicato si minore del WLL (Carico limite di lavoro) diviso da un fattore di sicurezza scelto dall'utilizzatore.

**Fig. 2 – Freno** – Collegare le corde alle asole (B) con un connettore per creare un sistema di assicurazione. Può essere utilizzato con una corda o due corde/capi allo stesso momento.

**Fig. 3 – Utilizzo come piastrina frenante** – Porre attenzione a connettere all'utilizzatore il capo di corda corretto.

**Fig. 4 – Utilizzo come sistema frenante** – I punti (A) e i fori (C) sono specialmente progettati per la creazione di sistemi di calata per applicazioni specializzate in soccorso.

**Fig. 5 – Esempi di uso errato e pericoloso** – Non piegare o torcere il dispositivo.

**Compatibilità** – Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con connettori in accordo a EN362 e/o EN12275, e con corde il cui diametro è compreso tra 8mm e 12mm.

### Importante:

- utilizzare sempre un sistema di sicurezza per evitare il rilascio accidentale del carico;
- questo dispositivo funziona meglio quando il carico è applicato lungo un solo asse;
- evitare connessioni dirette con dispositivi tessili (all'infuori della configurazione come freno);
- valutare attentamente l'idoneità della struttura e del punto di ancoraggio, in relazione al carico trasmesso dal dispositivo durante l'uso e la corrispondente direzione di applicazione;
- quando questo dispositivo è parte di un sistema di soccorso, l'utilizzatore deve essere equipaggiato con dispositivi adatti (come i dissipatori di energia) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta-

### Attenzione:

- dispositivi di diversi materiali connessi permanentemente possono generare corrosione galvanica;
- una scelta inaccurata di altri dispositivi può grandemente ridurre le prestazioni di questo dispositivo, fino ad annullarle;
- se l'utilizzatore ha il minimo dubbio sull'efficienza del dispositivo deve sostituirlo immediatamente, in particolare dopo averlo usato per arrestare una caduta;
- queste informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, ecc. del dispositivo. Anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego, non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali (così come un libretto d'uso e manutenzione di un'autovettura non insegna a guidare e non si sostituisce ad una scuola guida);
- quando usato come freno, l'utilizzatore deve:
  - controllare la compatibilità con la corda ed il connettore usato;
  - verificare le prestazioni del sistema;
- i dispositivi connessi nei fori (A) e nelle asole (B):
  - devono andare in contatto tra loro;
  - devono essere liberi di muoversi e posizionarsi nella prevedibile direzione di applicazione del carico.

**Controlli** – La sicurezza dell'utilizzatore dipende dalla continua efficienza, integrità e resistenza del dispositivo, che è necessario monitorare attraverso i controlli. L'utilizzatore deve eseguire tutti i controlli descritti, in particolare deve controllare che si a in condizioni ottimali, funzioni correttamente, e sia adatto all'uso in accordo a queste istruzioni (ogni altro uso è considerato non conforme e quindi potenzialmente pericoloso). Controllare che non sia meccanicamente deformato e non mostri segni di cricche, usura sopra il 5% di qualsiasi dimensione originale, corrosione, od ossidazione. Prima dell'uso ed in una posizione in assoluta sicurezza, se possibile verificare che il dispositivo funzioni correttamente applicando il peso dell'utilizzatore.

**Durata del dispositivo** - La durata di vita dei componenti metallici è indeterminabile, teoricamente illimitata. Questo a condizione che le modalità di impiego rispettino quanto riportato in queste informazioni e che gli esiti di controlli pre-uso e post-uso siano positivi. L'uso non conforme, le deformazioni, le cadute, l'usura, la contaminazione chimica, sono alcuni esempi di altre cause che possono ridurre, limitare e terminare la vita del dispositivo.

**Immagazzinamento e trasporto** - Immagazzinare i dispositivi in un luogo asciutto (umidità relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30° C) e buio, chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini e/o acidi), lontano da spigoli taglienti, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli. Trasportare il dispositivo considerando le precauzioni previste per l'immagazzinamento e limitare l'esposizione diretta alla luce del sole e all'umidità.

**Obblighi di legge** - Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, formate (informate e addestrate) all'uso o sottoposte al controllo diretto di formatori/supervisori. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti dalla pratica di tali attività e dall'uso di ogni nostro dispositivo. Le attività professionali, del tempo libero e delle competizioni sono sovente regolate da apposite leggi o regolamenti che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo dei DPI e all'approntamento dei sistemi di sicurezza, di cui i DPI sono componenti. E' obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

**Garanzia** - Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni (in cui non siano specificatamente accettati dagli organizzatori della stessa), da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del Paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data della vendita del prodotto nuovo. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.